

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKONWO GBEFANDEDE SOSO ACE AGBETOTOWO NYU

ENYOFONU

Soso egbexawo do amenyinyi to alokpa dekpo kpwime kodo enusawo ci wo yi dogu wawa do eseji ko fafa le egbemè,

Soso edemaso le agbetoyoy be agbetome ci yi don kanlinnuwawa va egbeme, yi agbetofon egu, yi shinxome, ehonwo yi do yi ejukonwo de egbefan be agbetowo le vo a xonuxonu, a vo a xase, a gbédon a gu aya le ekw,

Soso agbewaxe kpakpa do eseji, e le vevide be wo de do a zin ameji; no de nyi nene, agbetowa va so ezo ta, a so nyidon le akon, a fongu do eganwuame kodo ametafudotowo ji,

Soso nusendodo no dekawawa ko exlododo a yi nuko le ejukonwo gblame,

Soso enyo ciwo yi le esewemame wowo ejukon ciwo yi do DEKAWAWAGBE gbé degbefan yi nu be yewo kando agbetowo cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, le nusuwu kodo nyonuwotasaweme, yi yewo so egbe do eju no nwonome, nukoyi, no agbemenon a nyi no ame kpu, no agbetowa kpovo a wa enu ci yi drwi,

Soso ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, no wo a so na bubu agbetowa, a mi dada le eyi cewo ji no agbetowa vo fafa,

Soso dandandanme, gbahwe agbetowa a wa do egbefan lo ji, wo do a do susu deke do ace kodo vovokpakpa lo wo ji.

EYITADO

BOWOGAN DE EGBEFAN CE SOSO ACE AGBETOTOWO NYU;

Egbefandede ce yi nyi ejukonwo, plenu do, yi wo a wa no, yi ameshyame kodo wowo bawo a do no enukuvu, a tekpa, so to enukplankplan ko enununyanya gome, a tekpa no amebubu ko vovokpakpa a yi ameshyame kodo wowo bawo a do no enukuvu, a tekpa, so to enu kplankplan ko enununyanya gome, a tekpa no amebubu ko vovokpakpa a yi nuko kenu no, le blewubewume, edo lwo a nyi wawa le ejukplekple lwo me, no wo a zan wo nyononwito le ame ciwo yi do kple kplegbe lwo xwe kodo ame ciwo yi wo so do alome no wo no wo a kpa ace no wo.

Akpa 1

Agbetowo plenu van gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, so to amenyinyi ko acewo gome; wo xawo susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo do a we nvi dada wowo nwonwo gbaw.

Akpa 2

Amedekpokpwi do a kpa nyona le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lo me. Amede de do egbe a mawo akw, gbaza, nusukonyonunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyo alo enyobudewo ci yi kan agbetowa, dokun, jijixwe alo enyo alokpabude yi a na yi agbetowa da kpa nenehan nyona.

Só zeto yenu, wo de do egbe a zondo politikise alo jejeshi le xixeme no eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. No eju cime amelo so xawo abode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de do egbe a zan yideki le ci e drwi nene can so wo de do egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amẹ̀ḍẹkpokpwi ọ̀ọ nọ agbenwọ le vovokpọkpọ ko kandoji amenutọtọ mẹ.

Akpa 4

Amẹ̀ḍẹ ọ̀ọ ọ̀ọ egbe a sọ ehawashi wa ahwashashi alo kannum; agbetọ a sọ wa ahwashashi alo kannum le alọḍẹkpọ kpwinu niyi ese.

Akpa 5

Wo ọ̀ọ ọ̀ọ a ọ̀ọ efun nọ agbetọ, kpọ wo ọ̀ọ aya nọ agbetọ, a wa xomevevenu, elannu alo enuḍẹagbetọkpọtọ nuwo kodo mẹḍẹkpokpwi.

Akpa 6

Amẹ̀ḍẹka ọ̀ọ egbe a nya le afiḍẹkpokpwi mọ agbetonyinyi yeetọ ọ̀ọ aḱe kodo ese ciwo wo ọ̀ọ a niyi.

Akpa 7

Le ese nukọ ọ, agbetọwo plẹnu niyi enuḍẹke, é le gbeswegbeswe; wo ọ̀ọ egbe nọ candoji alo nyọna esetọwo gbeswegbeswe. Wo plẹnu ọ̀ọ egbe nọ candoji ọ̀ọkeṇume egacime yi wo ọ̀ọkeṇ voklan do enumowe a sọ gban egbefandẹ ọ̀ọ lọ kodo wanaḍẹkpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetọḍẹkpokpwi ọ̀ọ egbe a je ehwe le kojoḍoxu eyijumetọ ci gbo a je ehwe le dru nọ wo gban aḱe alomajẹnu ciwo ese gangan alo ese gbalidẹkpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo ọ̀ọ ọ̀ọ egbe ci a le amẹ gbalidẹkpokpwi enuḍemawamawa, akpaṇu sẹsẹntọ a sọ do egame alo a do ese a sọ niyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetọḍẹkpokpwi ọ̀ọ aḱe, le egbe sọswe konu mẹ yi enyọ ci nu ọ yi e le ọ, wo a si ni shigbe le wo a se amẹbuwotọ nene, le ahwame le kojoḍotọ ciwo ji wo ọ̀ọ zin, yi wo a nọ enyọji, wo ọ̀ọ nọ agbetọji. Le eganwame ọ, kojoḍotọlọ a nu aḱe kodo esekonyinyi eyitọwo ni alo adodwi ci le enyọ vwin ciyi byọ etodondon ciwo yi wo ọ̀ọ ọ̀ọ ni.

Akpa 11

1. Nọ wo ọ̀ọ enyovwin ciwo byọ etodondon nọ amẹḍẹ ọ, gbaxwe ese a xo melọ, kojoḍotọwo ọ̀ọ a ọ̀ọfyo le ahwame, le esemọnu mọ nenehamẹ ọ, ye wa enyovwin ci yi byọ etodondon nyawo, maḍefyo godu ọ, wo ọ̀ọ ọ̀ọ egbe a mọ melọ wa nenehamẹ nu. Le kojo lọ ọ̀ọxọ ọ, wo ọ̀ọ a tekpo a hwlingan le ese nyikome gbaxwe a glo.

2. Wo ọ̀ọ ọ̀ọ egbe a sọ ese xo amẹḍẹ nọ enyọ alo enuḍaḍeṇi ci yi ese eju lọ tọ alo ese ejuwo plẹnutọ ọ̀ọ gbe le hwecinu wo wa enu lọ. Neneke ọ, ese ọ̀ọ xo enuvwin ci yi byọ etodondon ọ̀ọ, ese hunnọ yi wo a sọ xo amẹci yi je ago lọ le hwenonune; wo ọ̀ọ dọn eto nọ amẹlọ wugan eto ci ese hwenonutọ lọ byọ.

Akpa 12

Wo ọ̀ọ ọ̀ọ a sọ tafutafu a yi je amẹbunwame a sọ xodyi yi ko eyi mẹwo, eyi nuwo neneke ọ, ganwuametọ ọ̀ọ de de ọ̀ọ àḱe aḱin amẹbu wenawo ji a hlen, yi a gbe sọ gble nyikọ ni; ese lọ, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. Amẹḍẹ kpokpwi ọ̀ọ aḱe vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e ọ̀ọ aḱe a ọ̀ọ nọxu le eju ọ̀ọ kpokpwi mẹ.

2. Amēde kpokpwi dō ace a to le eju de kpokpwi mē: e senŋ to le eyi ntō jumē a yi kaka a gbe trō gbō va mē fafēde.

Akra 14

1. Nō eganwuamēcekpato je egamē nō amēde ɔ, nō amē lo a sō senŋu a hwlen eyi ta ɔ, e dogbe a byō bexu eju de kpokpwi yi eju lo dō a xwe fafa de.

2. Nō amēde je esenu mē nyao ɔ, ace ejukonwo plenuto ciḡe de nagbe be yi le shito a yi eju bu mē.

Akra 15

1. Amēde kpokpwi dō a nyí ejudekamēvi.

2. Eganwuamēcekpato de de dō ace yi a gbe nō eyi jumeto de be yi da gbe nyi yewo jumēvi; nēneke de dō ace yi a gbe ni be yi ŋu gbe sō eju bu a trō eju hōn mē vi.

Akra 16

1. Le asudeḡe alo nyonudeḡe gamē ɔ, dekaḡe ko cugbeḡe ciwo yi nyi akobunɔwo, ejubujubumetoɔwo alo sensen ebuebu mē to wo ɔ, wo senŋ de wo nōnɔ wo, yi a sō egbe dō eju a gbaku. Ace deka nme yi wo dō le enushyanume so deḡe hwenu kaka va sō yi wo dekiwo gbeḡe hwenu.

2. Amē ciwo yi jiji a de wo nōnɔwo ɔ, wo vi dō a na egbeta dekanume gbōhwe eju a nya be wo de wo nōnɔwo nyao.

3. Wō jitoɔwo yi nyi ŋuklen alo esha ci yi a le nko nō wo: nēneke yi wo dō a nyi kuku le eta nō wo nē.

Akra 17

1. Amē deka kpaŋ yō a, alo e le egbeobobome yō ɔ, e dō ace do eyi ntō nuji.

2. Ace de kpokpwi de dō a xō amēnutōnu leshi ko akpasensen.

Akra 18

Amēde kpokpwi dō ace a vo le enu ci yi druui le eyi tamē, ejime ko sēnsēn kpaxwe; e senŋu gbé doli sēnsēn kodo eyi susu lo wo, alo a de wo to nō eju a jeshi; e sennu like nō sensen ko susu lo wo a dōn amēwo bō do eyi deki ŋu sō to nukoyiyi le enukplankplan enuwawa, kodo sensen alo sensenwanawo plēŋu ŋu.

Akra 19

Agbetō dekpokpwi dō ace a vo le eyi susu alo eyi tamēbubumē; e dō ace a vo a nu enyō ci yi le susumē ni nō eju a se; e dō ace a ji gōnmē nō enuwo ko enyōwo, a to emōwo kenjukeŋu ji a drā wo nō xixè kōŋunē alo ejuwo kpu a se; enude kpokpwi de dō a doŋuklen alo vōnōnō ni.

Akra 20

1. Agbetō dekpokpwi dō ace a vo le bobōwawa kodo egbe ci yi gbe ahwawawanyōwo gbō.

2. Wo de dō a sō eganwuame a sō lo nō amē do ehabōbōdēmē.

Akra 21

1. Amēde kpokpwi dō a sō eyi fō cute a kpankōn le eyi ju ŋukoyiyi wanawo mē, alo a nagbe nō amēbu a wē.

2. Sō to edōwa gōmē ɔ, amēwo plēŋ dō a kpō texwe gbeswegbeswē.

3. Ejukworo drodro ɔ, eyi a nyi esha le ɲukɔ nɔ ejuwomeɛɛkpakpa. Eyi ji yi wo ɔ a zɔn nɔ nɔ akɔdadawo do jɔjwe ji gamegame.

Akpa 22

Amedekpokpwi le egbeme ɔ a vo faa a kpɔ nyɔna sɔsɔ alɔdowome, alɔdo hɔnwo a na yi a kpɔ vivivi le ace ciyi kan dɔkunmɔwo, agbetɔ enunuyanya ciwo de ɔ a hwedo ame, yi a na ɲukɔyiyi nɔ amenyinyi le hɔn hɔn eju dekadeka ko wowoxɔwawame. Nenehame hɔnhɔn ko exɔwawa kan dɔkun eju dekadekatɔ.

Akpa 23

1. Amede kpokpwi ɔ a wa edɔ ci yi je kodi le jume, yi a kpɔ nyɔna ciwo yi le edɔ lɔ wawame.
2. Evototo dekpokpwi de ɔ a nɔ ehocucume nɔ edɔ dekamuwatɔwo.
3. Edɔfɛncu ɔ, e ɔ a sun edɔwatɔ ko eyi xomuwo, vɔ nɔ da sunɔ, wana bu dewo ɔ a le e jume a sɔ na wo vovo.
4. Edɔwatɔ dekpokpwi degebe a ɔ a edɔwatɔwobɔɔ ci yi drwi me a sen ɲu a gbe nɔ ametafu.

Akpa 24

Edɔwato dekpokpwi ɔ a ɔ gbɔngbɔn hwenu a sɔ vo, edɔwagamewo ɔ a nyi dredreme. Le exwekpegbɔnjwiin eyi tɔwo me ɔ, wo ɔ a cu nɔ efen ni.

Akpa 25

1. Amede kpokpwi ɔ a ɔ enu ci yi a sɔ kpɔ eyi ko eyi xomuwoji sɔto lanmesen, enuɔɔɔ, aɔɔɔɔ, xɔmenɔnɔ, dotoxweyiyi ko alɔdoamejudɔwaxu ciwo a na yi wo a vo; wo ɔ a nɔ godu ni le edɔmakpɔwa game, edɔlehweni, le ekpoxɔme, nyɔxome, neneke le enuwanu ciwo yi de so eyiɲutɔ drodro ɲu wo hwenu.
2. Alɔdu de ɔ a li nɔ evijitɔwo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ, wo sɔ enu le ejume, yi evototo de de ɔ a nɔ wo me.

Akpa 26

1. Amede kpokpwi ɔ a yi sukulu a xɔ enunyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xɔ enunyanya gɔnmetɔ dandandan. Alɔnɔdɔ kplanxu sukulu wo ɔ a ni nɔ ame kpu. Sukuluganwo ɔ, wo ɔ a hun wo nɔ ame ciwo ɲununyanya je àbà hɔn me nɔ.
2. Sukulu ɔ a na wo a nyanunu sɔ to agbetɔbubu gome. E ɔ a na yi wo a nya be enusɔkeame, exɔwawa le ejuwo glame akɔwo alo sensen wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ gbeme, enu hɔnwo ɔ, enu vevi yi wo nyi.
3. Kplankplan ciha ɲume yi deiviwo a xɔ ɔ, e ɔ a nyi wo jitɔwo nyɔ.

Akpa 27

1. Agbetɔdekpokpwi ɔ a vo a wa emumumunuwo kodo eyitɔwo, akpɔ jiji le aɔaɲuɔɔɔɔɔɔwo gbɔ, keɲu a nɔ waxu nɔ ɲukɔyiyi sɔto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le me.
2. Amedekpokpwi ci yi nyi edɔdewatɔ dogbe a hwlen wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi aɲuɔɔɔɔwema ko eyi aɲu gome.

Akpa 28

Amedekpokpwi dogbe a byɔ be hannyahannya nɔgbe na ejume, na wo a zɔn do aɛ kodo vovokpakpa ciwo yi zɛ le qbefandede cemɛ, sɔso aqbetɔɔɔɔɔɔɔ gbe sɔso ejukɔɔɔɔɔɔɔɔɔɔ.

Akpa 29

1. Amēdēkpokpwi dō a wa edo n̄ eyiju cime yi eyi n̄n̄n̄me alo eyigbet̄nyinyime a to le, le vovokp̄kp̄ kodo n̄uk̄yiyi adodwi gome.

2. Le eyice kodo eyivovokpakpazanzame ɔ, ese dɔwo yi a gbe enyɔ nɔ ame nɔ wo a sɔ jeshi amebucewo kodo eyi vovokpakpawo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hanyahannya ma do dó acekpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidekishi.

3. *Tretregbedi, wo de do egbe a zɔn aɛ ɛwo kodo vonokɔkɔ ɛwo to amɛbuɛwo ciwo de nyi afɔɔoxuwo na ɔEKAWAWAGBE EJUKONWOTɔ.*

Akpa 30

Ejudekpokpwi, ehababodekpokpwi, amedekpokpwi de do egbe a so Egbe fandede ce a so wa enubadade alo a so wa kanlindade shigbe a so gbe be aqbetowo da zan ace ko novokpokpo ciwo yi ze le wemaceme.